Volume 29, numéro 4
Janvier 2006

l'infobec

Le bulletin de la Section de Québec

MOT DU PRÉSIDENT

Chers membres et invités de l'ASHRAE.

50 ans au depuis la fondation de la section Ville de Québec; **50 ans** d'histoire, **50 ans** de connaissances dans le domaine du CVAC&R (et des très nombreuses sciences connexes), **50 ans** où les bénévoles se sont succédés, soit depuis le 13 décembre 1956.

Voilà sommairement la contribution de l'ASHRAE auprès de ses membres à Québec.

Prenez un moment et observez autour de votre entourage tous ces gens qui ont contribué en temps et passion à l'élargissement des connaissances du domaine CVAC&R. Saluez cette personne pour l'héritage qu'elle a contribué à bâtir.

Comme à chaque année, le bureau de direction aura besoin de sang neuf afin de continuer le travail déjà accompli par ses membres. Toute personne intéressée à relever ce nouveau défi peut faire part de leur intention aux membres du bureau de direction.

En janvier, l'association ASPE et ASHRAE a encore démontré que la collaboration de toutes les disciplines contribue à l'avancement, comme en fait foi la conférence de janvier.

Je tiens aussi à vous rappeler que le prochain souper-conférence se tiendra le lundi 6 mars prochain, au même endroit et à la même heure, que le dernier souper-conférence. La conférence portera sur les principes de vibration sismique et sera donnée par M. Werner Stebner, venu directement de Houston (Texas). Veuillez noter que la conférence se déroulera en anglais.

Notre symposium annuel sera en collaboration avec Hydro-Québec et bientôt, M. Robin Labbé vous donnera toutes les informations nécessaires dans les prochains Infobec. Nous comptons sur vous pour faire de cet événement un franc succès sur toute la ligne.

Je vous rappelle que M. Benoit Lacasse est le responsable du comité de recrutement et qu'il se fera un plaisir de vous aider dans toute démarche pour devenir membre ou pour contribuer à l'avancement du grade de votre membership. Vous pouvez le joindre à l'adresse électronique suivante: benoit@enertrak.com.

Merci à toutes les personnes présentes aux soupers conférences de janvier et de février, et au plaisir de vous rencontrer en mars prochain.

Milan Jovanovic
Président de la section ASHRAE de la Ville de Québec, 2005-2006

Ce mois-ci dans l' Infobec

Mot du président p.1
Article technique p.2
Événements p.3-5
Soupers-Conférences 2005/2006 ..... p.6
Bureau de direction p.7

ARTICLE TECHNIQUE

Bacnet : Nouveaux addendas

"The Society's 2006 Winter Meeting held Jan. 21-25, Chicago.

ANSI/ASHRAE Standard 135-2004, BACnet® -- A Data Communication Protocol for Building Automation and Control Networks, allows building equipment and systems manufactured by different companies to work together.

The proposed addenda, c, d, e, f and g, are expected to be released for public comment in March.

In other news, BACnet committee chair Bill Swan announced the formation of the wireless BACnet working group.

"There is considerable interest in wireless applications for building automation," he said, "This group will work out the details of BACnet wireless communications."

A new means for securing network communications would be provided through proposed addendum g. Over four years in development, the proposed addendum draws on advances in encryption and authentication technologies.

"This system can be scaled way up for high security or way down for simplicity," said Dave Robin, network security working group leader. "It provides two levels of access, with a general key for reading and writing basis system data, and application-specific keys plus authentication for connecting to critical systems including access control (security) and fire safety."

Proposed addendum f includes the first of a series of new BACnet access control objects in development in the life safety and security working group. The access door object represents the physical characteristics of an access-controlled door and its associated physical hardware and devices, including door contacts, door locks and card readers.

The BACnet Web services proposed in addendum c has been revised by the XML working group and recommended for second public review following the resolution of 53 comments received from first public review. BACnet Web services provide access to data in BACnet systems using standard PC desktop software vs. specialized drivers. They also are proposed for the communications between energy utilities and BACnet systems for demand limiting and real-time pricing.

The load control object proposed in addendum e has been recommended for second public review. It provides a standardized means for external control over load shedding and is the first of several proposals from the utilities integration working group, working to connect the energy utilities with building automation systems.

The BACnet committee continues its broad range of work on items such as defining a standard mechanism for presenting application devices such as VFDs and VAV controllers; accommodating and adopting new IP technologies; advanced lighting control support; and extending conformance testing as new capabilities are added to BACnet"

Cet article est tiré du site Web de l'ASHRAE.

ARMSTRONG
Alain Falardeau
Gérant
Armstrong Darling Inc.
965, Rue Newton, Suite 252
Québec, Québec, Canada G1P 4M4
418/871-1363 • 418/871-5886

BELIMO
Pierre Bouchard
Directeur de territoire
Bureau de Longueuil:
Tel: (450) 928-1440
Fax: (450) 928-0050
Belimo Servomoteur, Inc.
2237, rue de Chambly
Ascot, Québec J1H 6J2
Tel: (819) 346-7390
Fax: (819) 346-3993
pierre.bouchard@ca.belimo.com
www.belimo.com

BLANCHETTE VACHON
COMPTABLES AGRÉÉS
GESTION-CONSEIL
Sainte-Marie
(418) 387-3636
Saint-Georges
(418) 228-9761
Saint-Lambert
(418) 889-9807
Charny
(418) 832-6155

ÉVÉNEMENT

ASHRAE - Congrès annuel « Summer Meeting » 24 au 28 juin 2006 – Québec

Québec, le 15 février 2006.
Chers membres de l'ASHRAE et distingués partenaires,

Comme vous le savez probablement, une première va se tenir à Québec au début de l'été prochain. En effet, la réunion annuelle de l'ASHRAE se tiendra à Québec du 24 au 28 juin prochain au Centre des congrès de Québec.

Le comité organisateur composé de 7 membres bénévoles, sous la responsabilité de M. Denis Potvin, ing., est à l'œuvre depuis un an. Au sein du comité, on m'a confié la responsabilité du soutien logistique des séances techniques (« technical sessions ») qui se tiendront pendant la réunion annuelle. Mon titre est « Session chairman ».

Pour que cet évènement soit un succès, nous avons besoin de votre appui et nous faisons appel à des personnes bénévoles qui occuperont la fonction de moniteurs (« monitors »), Ces bénévoles auront pour tâche d'assurer le soutien technique aux conférenciers (éclairage, présence d'eau sur les tables, surveillance du bon fonctionnement des appareils audiovisuels, présentation de la feuille d'appréciation des conférenciers aux participants) entourant la tenue de toutes les séances techniques: « seminars », « forums », « symposiums ».

Si vous avez de l'intérêt à être moniteur, vous devrez fournir une présence assidue pendant 4 heures (une demi-journée) au cours de l'une des quatre journées du congrès. En contrepartie, votre inscription à la réunion sera gratuite. Ainsi, vous pourrez assister gratuitement aux autres séances techniques de votre choix. Le coût de l'inscription est de l'ordre de 375$ pour les membres en règle de l'ASHRAE. Veuillez remarquer que les personnes qui ne sont pas membres de l'ASHRAE peuvent également occuper ce poste et bénéficier des mêmes avantages.

Deux moniteurs sont nécessaires par séances, tandis que le nombre total de moniteurs nécessaires pour toute la durée du congrès est de l'ordre de 120. Il y aura 8 séances par demi-journée qui se tiendront en parallèle le dimanche 25 juin 2006, soit 16 séances en tout pour cette journée et 8 séances en parallèle en matinée du lundi 26, du mardi 27 et du mercredi 28. Il faudra aussi des moniteurs pour les séminaires PDS (Professional Development Seminar) qui se tiendront le samedi 24 juin, 3 sont prévus, et pour les « Short courses » qui se tiendront du dimanche au mercredi inclusivement. Ces moniteurs auront aussi droit de participer gratuitement à toutes les séances techniques du congrès.

Les exigences demandées sont les suivantes :

- se débrouiller facilement en anglais (les personnes qui parlent l'espagnol seront très appréciées);
- être ponctuel.

CALTECH
SERVICES D'ÉQUILIBRAGE AIR & EAU
Léonard Lajoie
PRÉSIDENT
Division A.H.L. inc
Montréal 453, Deslauriers, Ville St-Laurent (Québec) H4N 1W2, Tél.: (514) 331-2530, Fax: (514) 331-5224
Québec 2800, Jean-Perrin, suite 100, Québec (Québec) G2C 1T3, Tél.: (418) 845-0510, Fax: (418) 842-2469 Membre certifié NEBB

Daneau Chauffage et Climatisation inc.
Tél.: (418) 833. 7700
FAX: (418) 833. 7706
4605, boul. de la Rive-Sud
Lévis, Québec
G6W 1H5

ÉVAP-TECH MTC
Représentant exclusif des produits Marley Cooling Technologies pour l'est du Québec
1035, Place de Charente
Charlesbourg (Québec)
G1G 2W6
Guy Perreault, Ing.
Président
Téléphone: (418) 651-7111
Télécopieur: (418) 651-5656
info@evap-techmtc.com

Équipement HVAC - Régulation
TRANE
Trane Québec
Division Wabco Standard Trane Co
850, boul. Pierre-Bertrand, suite, 310
Vanier (Québec) G1M 3K8
Tél. : (418) 622-5300
Fax : (418) 622-0987

BPR
André Boivin, ing.
4655, boulevard Wilfrid-Hamel
Québec (Québec) G1P 2J7
Téléphone : (418) 871-8151
Télécopieur : (418) 871-7860
Andre.Boivin@groupe-bpr.com
www.groupe-bpr.com

Master
RÉFRIGÉRATION CHAUFFAGE CLIMATISATION
Robert Dollard
Directeur de succursale
bdollard@master.ca
Le Groupe Master S.E.C.
220, rue Fortin, bur. 130
Ville Vanier (Québec)
G1M 3S5
T 418.683.2587
C 418.569.9321
F 418.683.5562
1 800 463.5515
www.master.ca

ÉVÉNEMENT (SUITE)

Cet évènement est l'occasion pour des milliers de membres de l'ASHRAE venant de partout dans le monde de se rencontrer pour partager sur les plus récentes avancées dans le domaine du CVAC&R (et des nombreuses sciences connexes). L'information présentée dans le cadre d'une bonne quarantaine de séances techniques et de séminaires est très importante. Il est inutile de préciser que c'est aussi l'occasion de rencontrer des sommités mondiales dans leur domaine respectif.

Je vous invite donc à profiter de cette occasion qui vous est offerte de participer activement à une réunion importante de la grande société scientifique qu'est l'ASHRAE. C'est une expérience qui, j'en suis convaincu, vous apportera beaucoup de satisfaction. Auriez–vous l'amabilité de me faire part de votre intérêt dans les meilleurs délais. Comme section hôte, nous avons le choix des candidatures pour occuper cette fonction. S'il devait me manquer de moniteurs de Québec, cette invitation sera alors acheminée aux autres sections locales ASHRAE de la région II.

SVP, veuillez me transmettre vos coordonnées complètes, de préférence par courriel, et m'indiquer votre choix quant à la journée pour laquelle vous serez disponible.

En vous remerciant à l'avance de votre collaboration, je vous prie d'accepter mes salutations les meilleures.

Raynald Courtemanche, ing.

3315, France-Prime, apt. # 1309
Sainte-Foy (QC) G1W 4X3
Téléphone : 1 418 652-2238, poste 2547
(1 800 386-5114, poste 2547)
Courriel : raynald.courtemanche@bnq.qc.ca

SIEMENS

Siemens - Technologies du Bâtiment ltée
851, des Rocailles
Québec, (Québec) G2J 1A2

Stéphane Côté
Conseiller Technique
Système de gestion du bâtiment
RBQ: 8212-5022-43

Tel: (418) 622-2991
Fax: (418) 622-3685
stephane.cote@siemens.com
www.sbt.siemens.com

L'air : du problème à la solution
Équilibration d'air
DANCO
Équilibrage aéraulique et hydraulique
des systèmes de ventilation
Membre certifié
AABC
Associated Air Balance Council
R.B.Q. 2547-2762-69
Alain Lauzon
Président
211, Chemin St-Louis, Loretteville, (Québec) G2B 1L2
Tél.: (418) 847-6049 - Cell.: (418) 563-6000 Fax: (418) 847-3742
danco.inc@videotron.ca

Yvon Samuel, T.P.
Directeur, Succursale de Québec
JOHNSON CONTROLS
Société de Contrôle Johnson, S.E.C.
Groupe de la régulation
1375, boul. Charest ouest
Québec (Québec) G1N 2E7
Tél: (418) 681-7958 poste 222
Télec: (418) 681-3599
yvon.m.samuel@jci.com
Licence RBQ: 8280-8148-25
Membre Club d'Excellence

CLERMONT DISTRIBUTIONS inc.
ÉQUIPEMENT DE VENTILATION
Marc Clermont Président
1449, Frenette
Ste-Foy (Québec)
G2E 1B9
Tél.: (418) 622-7225
Fax: (418) 622-7006

STÉPHANE GRENIER, ing.
Ingénieur principal en mécanique
ROCHE
Roche ltée, Groupe-conseil
3075, ch. des Quatre-Bourgeois, bureau 300
Sainte-Foy, Québec, Canada G1W 4Y4
tél. : 418.654.9696 poste : 8433
téléc. : 418.654.9699
courriel : stephane_grenier@roche.ca
www.roche.ca
ISO9001

GUYLAINE GAGNON
VICE-PRÉSIDENTE
DIVISION MÉCANIQUE
cometal
ÉQUIPEMENT DE MÉCANIQUE ET ARCHITECTURE
430, DUMAIS, ST-ROMUALD
QUÉBEC, G6W 6P2
TÉL.: (418) 839-8831
FAX: (418) 839-9354
COURRIEL : guylaine.gagnon@cometal.ca

AUTRE ÉVÉNEMENT

ASHRAE SATELLITE BROADCAST/WEBCAS

"SUSTAINABILITY AND THE BUILDING ENVIRONMENT"
Mercredi 19 avril 2006, 13 hrs à 16 hrs

Information regarding building sustainability principles, practices, and emerging concepts will be presented in an April 19, 2006 Satellite Broadcast and Webcast, "Sustainability and the Building Environment," offered by ASHRAE. This free program is sponsored by ASHRAE's Chapter Technology Transfer Committee.

Pour information consulter le site: http://www.ashrae.org/greenbuildingsbroadcast

TENTATIVE AGENDA

12:30 p.m. (E D T) – Satellite Test for Engineers

1:00 p.m. – Introduction – Don Rheem, Moderator

1:01 p.m. – Welcome – Lee Burgett, ASHRAE President

1:03 p.m. to 2:15 p.m. – Presentations:

- **"Sustainability: What Does It Mean and Why Is It important?"**
  Hal Levin, Fellow ASHRAE, Research Architect, Building Ecology Research Group, Santa Cruz, California
- **"If it's Not Energy Efficient, It's not Sustainable: How to Ensure Top Energy Performance in Green Buildings"**
  Jean Lupinacci, Director, ENERGY STAR® Commercial and Industrial Branch, Climate Protection Partnerships Division, U.S. Environmental Protection Agency
- **"Integrated Design for Sustainability"**
  Malcolm Lewis, Ph.D., P.E., President, CTG Energetics, Irvine, California

2:15 p.m. – Q&A (Don Rheem and Presenters)

2:30 p.m. – Break

2:40 p.m. – 3:35 p.m. – Presentations

- "Better by Design – Project Studies"
  Kevin Hydes, P.E., P. Eng., Vice President – Sustainable Practice, Stantec, Montreal, Canada; Chair, USGBC
- "Green Buildings and Sustainable Communities – A Developer's Perspective"
  Joe van Belleghem, Partner, Windmill Developments, Victoria, Canada

3:35 p.m. – Q &A (Don Rheem and Presenters)

3:55 p.m. – Closing – Don Rheem, Moderator

Note: Topics and Scheduled Times May Change

Pro Kontrol
Grossiste en contrôles électriques, pneumatiques et électroniques
Plus qu'un fournisseur... une solution
Richard Caouette
1989, rue Michelin
Laval, QC H7L 5B7
(450) 973-7765, Laval
(514) 990-2768, Montréal
(450) 973-6186, Fax
1-800-461-1381
100-420, rue Desrochers
Vanier, Qc G1M 1C2
(418) 682-2421
(418) 687-9564 , Fax
1-800-465-7413
SERVEC
Internet: http://www.total.net/~marber/prokon.html
E-mail: marber@total.net

RÉGULVAR
RÉGULVAR
2800, rue Jean-Perrin, bureau 100
Québec (Québec)
Canada G2C 1T3
tél.: (418) 842-5114
fax: (418) 842-2469
mcochrane@regulvar.com
Michel Cochrane, T.Sc.A.
Directeur régional Québec

Production et récupération d'énergie
Chaudière | Brûleur | Chauffe-eau | Récupérateur
Pompe | Réservoir | Radiateur
1785, chemin de la Canardière
Québec (Québec) G1J 2E2
Téléphone (418) 527-8100
Sans frais 1 877 527-8108
Site internet www.serl.qc.ca
SERL
Services énergétiques

WOLSELEY
Groupe CVAC/R
Milan Jovanovic, tech.
Conseiller technique
1775, Léon-Harmel
Ste-Foy Qc G1N 4K4
milan.jovanovic@wolseleyinc.ca
Tél. : (418) 687-3036
Cell. : (418) 580-6844
Fax : (418) 687-4188
Watts : 1-800-285-1990
BROCK ✦ CLIMAREF ✦ REFAC

METHOT
LE SPÉCIALISTE EN CHAUFFAGE • THE HEATING SPECIALIST
Michael McNamara, Ing. / P. Eng.
450 433-9878 / 1 800 638-4682 • www.methot.ca
AESYS WEBSTER AERCO UNILUX BOILER CORP Buderus cain

Charles-André Munger, ing.
Responsable, comptes majeurs
Preston Phipps Inc.
Depuis / Since 1931
755 Des Rocailles
Québec (Québec) G2J 1A2
Tél.: (418) 628-6471
Fax : (418) 628-8198
Courriel : camunger@prestonphipps.com
Internet : www.prestonphipps.com

SOUPERS-CONFÉRENCES 2005/2006 ASHRAE

Souper conférence Octobre
MOUTAIN EQUIPMENT COOP: CONCEPT INTÉGRÉ ET SYNERGIE

Date: 3 octobre 2005
Conférencier: Frédéric Genest ing.
Entreprise: Pageau, Morel et associés inc.

Souper conférence Novembre
CONCEPTION ET FONCTIONNEMENT DES SERPENTINS À USAGE INDUSTRIEL

Date: 7 novembre 2005
Conférencier: Michel Poulin ing.
Entreprise: Armstrong-Hunt
Exposant: Preston Phipps

Souper conférence Décembre
THE USE OF GAS-PHASE AIR FILTRATION AND ANSI/ASHRAE STANDARD 62-2001 (EN FRANÇAIS)

Date: 5 décembre 2005
Conférencier: Brian P. Monk P.Eng.
** ASHRAE distinguished lecturer
Entreprise: Circul-Aire (Dectron International)

Souper conférence Janvier
LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES AU QUÉBEC

Date: 9 Janvier 2006
Conférencier: Alain Bourque
Esposant: Ouranos

Souper conférence Février
ÉCHANGEUR DE CHALEUR AIR/AIR

Date: 6 février 2006
Conférencier: Bertrand Michaud
Entreprise: Cie Imperial Manufacturing Group
Exposant: Greentek

Souper conférence Mars
LES PRINCIPES DE LA VIBRATION

Date: 6 mars 2006
Conférencier: Werner Stebner
Entreprise: Amber Booth Company

Souper conférence Avril
PATINOIRE EXTÉRIEURE RÉFRIGÉREÉ DU LAC AUX CASTORS

Date: 3 Avril 2006
Conférencier: André Delisle
Entreprise: Delisle, Despaux et associés

Souper conférence Mai
EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

Date: 1 mai 2006
Conférencier: Hydro-Québec
Entreprise: Hydro-Québec
Exposant: Hydro-Québec

GENIVAR
Robert Côté, ing.
Directeur de discipline
Mécanique et électricité
5355, boulevard des Gradins
Québec (Québec) CANADA G2J 1C8
Tél. : (418) 623-2254
Fax : (418) 622-1137
www.genivar.com ~ robert.cote@genivar.com
CERTIFIÉ ISO 9001:2000

I.T.C. TECHNOLOGIES
Division de Roland Guillemette inc.
3450, boul. de la Chaudière
Sainte-Foy (Québec)
G1X 4B6
418-871-3515
418-877-0019

Airco QuéMar Den Bec
Distributeur-grossiste
1050, av. Ducharme #190,
Vanier (Québec)
G1M 3X8
Tél. : (418) 681-2333
1 800 463-6266
Fax : (418) 681-8668
ARMSTRONG AIR
Unités bi-bloc et monobloc au toit
SANYO
Climatiseurs sans conduit d'air
Climatiseurs à travers le mur
REFPLUS
Équipements de réfrigération
vanEE
Échangeurs d'air

BUREAU DE DIRECTION 2004/2005

Nom	Fonction	Téléphone	Télécopieur	E-mail
Milan Jovanovic	Président	687-3036	687-4188	milan.jovanovic@wolseleyinc.ca
Robin Labbé	Président Désigné	871-3515	871-0019	rlabbe@rginc.ca
Raynald Courtemanche	Vice-Président	652-2238 (2547)	652-2292	raynald.courtemanche@criq.qc.ca
André Boivin	Fonds de recherche	871-8151	871-7860	andre.boivin@groupe-bpr.com
Kate Boudreau	Secrétaire	528-7042	528-7035	kboudreau@siq.gouv.qc.ca
André Chouinard	Trésorier	871-8822	871-2422	achouinard@armeco.qc.ca
Charles-André Munger	Comité de l'histoire	628-6471	628-8198	camunger@prestonphipps.com
Benoît Lacasse	Comité du recrutement	871-9105	871-2898	benoit@enertrak.com
Vincent Harrison	Comité des technologies	686-0470	686-0560	vincent.harrisson@ddai.ca
François Boutin		650-5722	266-0252	fboutin@muellerflow.com
Luc Giguère	Comité de l'éducation	845-6600 (7760)	845-6787	giguere.luc@hydro.qc.ca
Andréa Daigle	Éditeur Infobec	688-2161	688-7807	andrea.daigle@honeywell.com
Jean-Luc Morin	Web master	691-5698 (4952)	644-0519	jean-luc.morin@mdeie.gouv.qc.ca
Denis Potvin	ASHRAE Meeting	656-8711 (5018)	656-4642	denis.potvin.hl@ssss.gouv.qc.ca
Simon Lacasse	Coordinateur	623-2254	624-1857	simon.lacasse@genivar.com

Pour connaître nos activités...

Visitez notre site Web !
ASHRAE Section de la Ville de Québec
www.ashraequebec.org

Design graphique
Production imprimée
Image de marque
Articles promotionnels
Sites web
T 418 694.2262
cameleon@cameleon.ca
www.cameleon.ca
caméléon

Yves Trudel
Directeur
Montréal
4005, Boulevard Matte, local G
Brossard, Québec
Canada J4Y 2P4
Tél (450) 632-2967
Fax (450) 632-9938
5575, rue Rideau
Québec, Québec
Canada G2E 5V9
Tél (418) 871-6829
Fax (418) 871-0677
Email yves.trudel@qc.aira.com
Vulcain
Division de BW Technologies
35 ans
www.vulcaininc.com

ENERTRAK inc.
Distributeur spécialisé en génie climatique
MITSUBISHI ELECTRIC
CANCOIL
CANATAL
Koldwave
ALFA LAVAL
DESERT AIRE
GASMASTER
DUNHAM-BUSH
www.enertrak.com
5130, rue Rideau, #190, Québec (QC) G2E 5S4
Tél: (418) 871-9105 ▪ Fax: (418) 871-2898